

Table des matières

Leçon	Texte	page
1	Ils ont réparé les tables abimées	1
2	Lieou Hou-lan	7
3	Dialogue	15
4	Un enfant brave	18
5	Dialogue	24
6	Dans le trolleybus	29
7	Monsieur Dupont et son interprète	35
	Tableaux de conjugaison	40
	Nous comptons	48
	Lexique	51

Leçon un

Ils ont réparé les tables abîmées



Ce matin, sept heures viennent de sonner, deux garçons entrent à l'école. L'un porte une scie, l'autre un marteau. Ils arrivent le plus tôt. Qui sont-ils? pourquoi viennent-ils si tôt? Oh! c'est Siao-ming et Liang Houa, élèves de la classe B.

Hier après-midi, lors d'un nettoyage, Siao-ming et Liang Houa ont trouvé deux tables abîmées. Alors, ils ont bien voulu les réparer aussi tôt que possible.

Tenez! ils travaillent maintenant. Siao-ming scie du bois. Liang Houa plante des clous. Après un grand effort, ils ont bien réparé ces deux tables. Ils les essuient avec soin, et enfin, les mettent en ordre.

La classe va commencer, les camarades entrent dans la classe. A la vue de ces deux tables réparées, tout le monde regarde avec respect les deux garçons en sueur.

Vocabulaire

sonner *v.i.* 钟鸣, 铃响

la scie 锯子

le marteau 锤子

si *adv.* 如此地, 这样地

tôt [to] *adv.* 早

hier [je:r] *adv.* 昨天

lors de *prép.* 在……时候,

当……之时

trouver *v.t.* 找到, 发现

abimé,-e *adj.* 损坏的

réparer *v.t.* 修理

possible *adj.* 可能的

scier *v.t.* 用锯子锯, 锯开

le clou 钉子

après *prép.* 在……以后

effort *n.m.* 努力

essuyer [esuije] *v.t.* 擦, 拭净

avec soin *loc.adv.*

认真地, 细心地

enfin *adv.* 然后, 最后, 终于

ordre *n.m.* 次序, 秩序

命令, 口号

la vue 看, 看到

réparé,-e *adj.* 被修好的,

复原的

le respect [respe] 尊敬,

崇敬, 尊重

Notes

1. Sept heures viennent de sonner. 七点钟刚响过。
2. lors d'un nettoyage 在一次打扫卫生的时候
3. aussi tôt que possible 尽可能快地
4. planter des clous 钉钉子
5. après un grand effort 经过一番努力
6. mettre qch. en ordre 把某物放整齐
7. à la vue de ces deux tables réparées
看到这两张修好的桌子 (状语成分)
8. avec respect 尊敬地
9. les deux garçons en sueur 两个满身是汗的男孩子

Tableaux de conjugaison

essuyer

j'essuie
tu essuies
il essuie
elle essuie

nous essuyons
vous essuyez
ils essuient
elles essuient

mettre

je mets
tu mets
il met
elle met

nous mettons
vous mettez
ils mettent
elles mettent

Grammaire

副词最高级

副词最高级与形容词最高级一样，表示与其它人或事物相比时，最高或最低的意义。

构成：

表示最高级的程度，用 *le*（永远不变）*plus* + *adv.*

表示最低级的程度，用 *le*（永远不变）*moins* + *adv.*

如：Ils arrivent le plus tôt. 他们到得最早。

Siao-ming court le plus vite. 小明跑得最快。

Elle court le moins vite. 她跑得最不快（最慢）。

副词最高级可以有比较成分，常用 *parmi* 等介词连接。

如：Il habite le plus loin parmi les camarades.

他是同学们中住得最远的。

副词最高级后面可以加形容词 *possible*，表示“尽可能”的意思。

如：Courez le plus vite possible. 尽可能跑得快一些。

注意下列副词的比较级和最高级的特殊词形

副 词	比 较 级	最 高 级
beaucoup	plus	le plus
peu	moins	le moins
bien	mieux	le mieux

如：Elle travaille le plus, Li travaille le moins.

她干得最多，李干得最少。

Dans la classe, il apprend le mieux.

在班上，他学习得最好。

Exercices

1. 根据课文，回答下列问题：
 - 1) A quelle heure les deux garçons entrent-ils à l'école?
 - 2) Qui arrive le plus tôt à l'école?
 - 3) Pourquoi Siao-ming et Liang Houa viennent-ils si tôt à l'école?
 - 4) Que font-ils?
 - 5) Devons-nous apprendre auprès d'eux?
2. 把句子中的括号部分改成适当的比较级：

例：Il arrive (tôt) que moi.
Il arrive plus tôt que moi.
(或) Il arrive moins tôt que moi.

 - 1) Li est (grand) que Tchen.
 - 2) Elle travaille (bien) que lui.
 - 3) Le train marche (vite) que l'autobus.
 - 4) L'été est (froid) que l'hiver.
3. 把句子中的副词改成最高级：
 - 1) Elle travaille beaucoup dans la classe.
 - 2) Lei Feng écoute bien le Parti.
 - 3) L'enfant mange peu.
 - 4) Siao Li arrive tôt à l'école.
4. 听一听，译一译：
 - 1) Il a lu ce livre.
Il vient de lire ce livre.
Il va lire ce livre.

2) Le film a commencé.

Le film vient de commencer.

Le film va commencer.

3) Nous avons fini notre travail.

Vous venez de finir votre travail.

Elles vont finir leur travail.

5. 口头替换练习:

lors d'

un nettoyage

un cours de français

une visite dans une usine

6. 替换练习:

Je

Tu

Il (Elle)

Nous

Vous

Ils (Elles)

venir de

aller

travailler aux champs.

faire un nettoyage.

réparer des tables et

des chaises.

raconter l'histoire aux

étudiants.

finir ces devoirs.

7. 把下列句子译成法语:

1) 他们想尽快地把损坏的桌子修理好。

2) 八点钟刚响过, 同学们走进课室。

3) 经过一番努力, 我们学会了这些单词(mots)。

4) 他把书和练习本摆得很整齐(有秩序)。

5) 我尊敬地看着他。

Leçon deux
Lieou Hou-lan



Lieou Hou-lan, une héroïne de la révolution chinoise, est née en 1932.

En 1936, l'Armée Rouge est arrivée dans son pays natal. Grâce à l'éducation du Parti, elle est devenue rapidement une bonne combattante. Elle a adhéré au Parti quand elle avait quatorze ans. Dès lors, elle travaillait avec abnégation et plus d'ardeur.

Le 12 janvier 1947, les ennemis revenaient. Lieou Hou-lan a été arrêtée. On l'a torturée pour lui faire dire les noms des communistes, mais elle a refusé. Elle leur a répondu: "Un communiste n'a

pas peur de mourir." C'est ainsi qu'à l'âge de quinze ans, elle a héroïquement donné sa vie pour la révolution.

Lieou Hou-lan n'est pas morte. Elle vit toujours dans nos cœurs.

Vocabulaire

une héroïne 女英雄
naître *v.i.* 出生
natal, -e (aux) *adj.*
诞生的, 故乡的
une éducation 教育
devenir *v.i.* 变成
rapidement *adv.* 迅速地
adhérer (à) *v.i.* 加入
quand *conj.* 当……时
dès *prép.* 从某时起
une abnégation
牺牲精神, 忘我精神
janvier *n.m.* 一月
un ennemi [enmi] 敌人

revenir *v.i.* 再来, 重新回来
arrêter *v.t.i.* 逮捕, 停止
torturer *v.t.* 拷问
le nom 名字, 名词
communiste *n.m.f. adj.*
共产党员, 共产主义的
refuser *v.t.* 拒绝, 否认
répondre *v.t.i.* 回答
peur *n.f.* 害怕
mourir *v.i.* 死亡
ainsi *adv.* 这样
héroïquement *adv.* 英勇地
vivre *v.i.* 生活, 活着

Notes

1. le pays natal 故乡
2. dès lors *loc.adv.* 从那时起
3. avec abnégation et plus d'ardeur 更加热情和忘我地
法语有的副词短语是由 avec + n. 构成的。
如: ardeur *n.m.* 热情, 热烈 avec ardeur 热情地, 热烈地
avec plus d'ardeur 更热烈地, 更热情地

4. Lieou Hou-lan a été arrêtée. 刘胡兰被捕了。
5. Un communiste n'a pas peur de mourir. 共产党员不怕死。
avoir peur 害怕
avoir peur de ... 害怕……
6. faire dire les noms des communistes 使说出共产党员的名字
faire + 动词不定式, 使(要)(某人)做某事。

Tableaux de conjugaison

动词不定式	devenir	
直陈式现在时	je deviens tu deviens il devient elle devient	nous devenons vous devenez ils deviennent elles deviennent
未完成过去时	je devenais tu devenais il devenait elle devenait	nous devenions vous deviniez ils devenaient elles devenaient
复合过去时	je suis devenu(e) tu es devenu(e) il est devenu elle est devenue nous sommes devenus(ues) vous êtes devenus(ues) (u) (ue) ils sont devenus elles sont devenues	

动词不定式	répondre	
直陈式现在时	je réponds tu réponds il répond elle répond	nous répondons vous répondez ils répondent elles répondent
未完成过去时	je répondais tu répondais il répondait elle répondait	nous répondions vous répondiez ils répondaient elles répondaient
复合过去时	j'ai répondu tu as répondu il a répondu elle a répondu	nous avons répondu vous avez répondu ils ont répondu elles ont répondu

Grammaire

未完成过去时(一)

直陈式未完成过去时是一种简单时态。

1. 构成:

去掉动词直陈式现在时第一人称复数的词尾 *-ons*, 加上下列词尾: *-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient*

除动词 *être* 以外, 所有动词的直陈式未完成过去时的构成都是相同的。

动词不定式	travailler
现在时第一人称复数	nous travaillons
未完成过去时	je travaillais tu travaillais il (elle) travaillait nous travaillions vous travailliez ils (elles) travaillaient

动词不定式	avoir
现在时第一人称复数	nous avons
未完成过去时	j'avais tu avais il (elle) avait nous avions vous aviez ils (elles) avaient

动词不定式	être
未完成过去时	j'étais tu étais il (elle) était nous étions vous étiez ils (elles) étaient

2. 用法:

未完成过去时表示过去的、没有完成的、正在进行的、延续的动作(可以说是过去中的现在时),这个动作的开始和结束的时间是不明确的。

如: Dès lors, elle travaillait avec abnégation et plus d'ardeur. 打那以后,她更加起劲和忘我地工作。

未完成过去时与复合过去时不同,后者常用于表示过去完成了的动作。

试比较: En 1960, il était à Pékin.

一九六〇年,他在北京。

(没有表明何时去北京,何时离开北京)

En 1960, il a été à Pékin.

一九六〇年,他曾到过北京。

由于未完成过去时用来表示一个过去的,未完成的,正在进行中的,延续的动作,因此还可以表示过去习惯性的,经常的,多次重复发生的或延续过一定时间的动作。

如: Pendant les vacances d'été, je lisais les leçons le matin, et j'écoutais la radio le soir.

在暑假中,我早上读书,晚上听收音机。

(表示每天都是这样)

Exercices

1. 根据课文回答下列问题:

1) Quand est née Lieou Hou-lan?

- 2) Comment Lieou Hou-lan est-elle devenue une bonne combattante?
- 3) Est-ce qu'elle a dit les noms des communistes quand l'ennemi l'a torturée?
- 4) Pourquoi Lieou Hou-lan a-t-elle héroïquement donné sa vie?

2. 把括号里的动词变成未完成过去时:

- 1) Le matin je me (lever) tôt, je (balayer) la cour, et (faire) la chambre (收拾房间).
- 2) Ils (travailler) jour et nuit (日以继夜地) pour la révolution.
- 3) Il a adhéré au Parti quand il (avoir) vingt ans.

3. 译成中文:

Je suis née dans une famille de paysan pauvre avant la Libération (解放前). Nous habitons une vieille (老, 旧的) maison de terre. Mon père travaillait jour et nuit pour un propriétaire foncier (地主). La vie était très dure (艰苦的, 困难的).

4. 根据情况, 选用 plus, moins 或 aussi 填充:

- 1) La rue Dong-feng (东风) est _____ large qu'autrefois (过去).
- 2) En hiver, nous nous levons _____ tôt qu'en été.
- 3) En été, nous nous couchons _____ tard qu'en hiver.
- 4) Il parle _____ vite que vous.

5. 替换练习:

Je
Tu
Il (Elle)
Nous
Vous
Ils (Elles)

n'avoir pas
peur de

mourir.
travailler.
tigre(老虎).
l'ennemi.

6. 把下列句子译成法语:

- 1) 小明是在1962年出生的。
- 2) 从那时起他们工作得很好。
- 3) 她父亲于1947年为革命英勇地牺牲了。
- 4) 雷锋没有死，他永远活在我们心中。
- 5) 他当过战士。
- 6) 他(那时候)是战士。

Leçon trois (Révision)

Dialogue

—Connaissez-vous Lieou Hou-lan?

—Oui, je l'ai connue depuis longtemps. C'est une héroïne. Elle a donné sa jeune vie pour la révolution chinoise.

—Pourquoi n'a-t-elle pas eu peur de la mort?

—Parce qu'elle avait une grande haine contre l'ennemi et un profond amour pour le peuple.

—A quel âge est-elle morte?

—A l'âge de 15 ans.

—Elle a une vie bien courte!

—Mais oui. Sa vie a été empreinte de grandeur, sa mort pleine de gloire.

Vocabulaire

connaître *v.t.*

认识, 知道, 懂得

longtemps *adv.* 长久地

la mort 死亡

parce que *loc.conj.* 因为

la haine 怨恨, 仇恨

contre *prép.*

对, 向, 反对, 反抗

profond,-e *adj.* 深的

un amour 爱

court,-e *adj.* 短的

empreint,-e *adj.*

留下……痕迹的

la grandeur 大, 伟大, 崇高

plein,-e *adj.* 满的, 完整的,

充满……的

la gloire 光荣

Notes

1. une grande haine contre l'ennemi et un profond amour pour le peuple

对敌人刻骨的恨和对人民深厚的爱

2. Sa vie a été empreinte de grandeur, sa mort pleine de gloire.

(她)生的伟大, 死的光荣。

Tableau de conjugaison

动词不定式	connaître	
直陈式现在时	je connais tu connais il connaît elle connaît	nous connaissons vous connaissez ils connaissent elles connaissent
未完成过去时	je connaissais tu connaissais il connaissait elle connaissait	nous connaissions vous connaissiez ils connaissaient elles connaissaient
过去分词	connu	

Exercices

1. 根据课文回答问题:

- 1) Comment travaillait-elle pour le Parti?
- 2) A-t-elle eu peur quand l'ennemi l'ont torturée?
Pourquoi?